

**Capital District/
North Country
Early Childhood
Direction Center**

900 Watervliet-Shaker Road
Albany, NY 12205
Телефон 518-464-6356
Бесплатный номер:
877-669-3232
www.capregboces.org/ECDC

Ellen Burns

Директор
ellen.burns@neric.org

Nancy Hampton

Специалист по вопросам
раннего детства
nancy.hampton@neric.org

Katie Pincher

Специалист по вопросам
раннего детства
kathleen.pincher@neric.org



**Помощь
детям
дошкольного
возраста
в изучении
второго
языка**

Capital District/North
Country
Центр по работе
с детьми младшего возраста
www.capregboces.org/ECDC



**Родители - первые и самые
авторитетные учителя ребенка**

Все родители могут помочь ребенку научиться читать. Независимо, какое у них образование или на каком языке они общаются дома. Родной язык семьи позволяет ребенку развить основные языковые навыки и грамотность, необходимые для подготовки к обучению в детском саду.

Самый лучший и естественный способ содействовать развитию и обучению вашего ребенка — регулярно говорить с ним и слушать его. Однако, возможно, вы задаетесь вопросом, стоит ли вам читать своему ребенку на английском или родном языке. Может быть вы опасаетесь, что чтение детям на родном языке помешает усвоению английского языка, и им будет сложнее читать на английском. Возможно, что вы также стесняетесь читать детям по-английски, так как ваши навыки владения этим языком не совершенны.

Эта публикация призвана помочь ответить на такие вопросы, предложить данные исследований по этой теме и способы содействия в обучении вашего ребенка.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Что считается типичным поведением?

Следующие характеристики поведения считаются типичными и являются частью изучения второго языка.

- **«Период молчания».** Процесс изучения нового языка и адаптации к новой культуре может протекать очень тихо, когда дети мало говорят, потому что они сосредоточены на слушании и понимании нового языка. Чем младше ребенок, тем, как правило, этот период дольше.
- **Смешение языков.** Иногда дети могут смешивать правила грамматики или использовать слова из обоих языков в одном предложении. Такое поведение считается нормой в рамках развития билингвизма.
- **Утрата языка.** Изучая английский, дети могут утратить навыки и знания родного языка, если их не укреплять и поддерживать.
- **Культурные различия.** Маленькие дети могут испытывать трудности с концентрацией внимания и запоминанием, если они не могут связать новую информацию с предыдущим опытом, приобретенным в своей культурной среде. Они могут также испытывать переутомление, изучая язык, которым еще не владеют в достаточной мере.

Нужно ли дома общаться с ребенком на его родном языке?

Родители и воспитатели должны говорить на том языке, которым они владеют лучше всего, чтобы служить образцом хорошего знания языка. Когда вам удобней общаться с ребенком на родном языке, вы сможете лучше донести до него ваши мысли и чувства. Кроме того, говоря на родном языке, вы познакомите его с культурным наследием и самобытностью вашего народа.

Не будет ли моему ребенку сложнее изучать английский, если я говорю на своем родном языке?

Нет. Трудно сформировать знание второго языка, когда отсутствует или не укрепляется база владения первым. В самом деле, исследования показывают, что дети с развитыми навыками родной речи быстрее и лучше овладевают вторым языком. Это значит что, развивая грамотность вашего ребенка, например, в испанском языке, вы в дальнейшем облегчите его обучение говорению, чтению и письму на английском.

Не потеряет ли мой ребенок навыки говорения на нашем родном языке, если мы разговариваем с ним только по-английски?

Изучая английский язык, дети могут утрачивать навыки и знания родного языка, если их не укреплять и поддерживать. Поэтому члены семьи должны твердо решить, хотят ли они, чтобы ребенок поддерживал навыки владения их родным языком.

Как узнать, есть ли у моего ребенка способность к изучению языка?

Когда ребенок изучает английский язык, в котором еще не силен, испытывая трудности, связанные с обучением и поведением в процессе дошкольного обучения, сложно сказать, связаны ли эти сложности с языковыми различиями или с действительной неспособностью к изучению языков. **Действительная неспособность должна проявляться во всех известных ребенку языках.** Обсудите предмет вашего беспокойства с членами семьи, воспитателями и семейным врачом, чтобы выявить все возможные причины.

Возможно, вам порекомендуют проверить способности вашего ребенка.

Какую помощь может оказать Центр по работе с детьми младшего возраста (ECDC)?

ECDC помогает родителям понять процесс направления на специальное обучение и информирует о предоставляемых услугах. Мы привлекаем семьи к участию в предусмотренных для них программах и обеспечиваем необходимый контроль, чтобы удостовериться в соответствии качества этих программ ожидаемым результатам.

Что происходит в процессе оценки?

При выявлении у ребенка трудностей во владении родным языком, возможно, вам порекомендуют произвести оценку его способностей.

Если вашего ребенка направят в Комитет по дошкольному специальному обучению (CPSE), вам предоставят список агентств, утвержденных Департаментом образования штата Нью-Йорк, для проведения оценки по дошкольному специальному обучению. Вам будет предложено выбрать одного из утвержденных специалистов по оценке способностей, а затем подписать форму согласия для проведения бесплатной оценки способностей вашего ребенка.

Если будет установлено, что такие услуги распространяются на вашего ребенка, то вы совместно с другими членами CPSE составите индивидуальную программу обучения (IEP) для вашего ребенка. Там будет указан список рекомендуемых услуг, их периодичность и продолжительность.

Если CPSE решит, что специальные образовательные программы и/или услуги не распространяются на вашего ребенка, то причины такого решения будут представлены вам в письменной форме.

За более полной информацией касательно данного процесса просим связаться с ECDC по телефону **518-464-6356** или **877-669-3232**.

Интернет ресурсы

- Colorincolorado.org — Двухязычный вебсайт с информацией о бесплатных мероприятиях и консультациях.
- Readingrockets.org — Информация в помощь людям, испытывающим проблемы с чтением.
- Mamalisa.com — На этом вебсайте вы найдете стихи, песни, стишки и информацию о традициях народов мира.

Советы для родителей

Теперь, когда вы знаете, почему важно прививать детям грамотное владение родным языком, примите ряд простых советов, как сделать учение радостным и увлекательным.

Поощряйте детей к устному творчеству – взрослые помогают детям освоить язык в процессе общения с ними. Говорите со своим ребенком обо всем, начиная от ежедневных событий до изложения сказок и известных историй на родном языке.

Читайте, читайте, читайте – чтение вслух всего по 15 минут каждый день — это самое главное, что вы можете сделать, чтобы лучше подготовить своего ребенка к чтению и обучению. Позаботьтесь о том, чтобы в вашей семье были книги, журналы, газеты и другие печатные материалы на родном языке.

Рассказывайте стихи и пойте песни - Игры с рифмами помогают детям учиться играть со словами и языком. Рифмуйте все, как бы глупо это ни звучало. Пение на родном языке и прослушивание вашей национальной музыки позволит расширить языковые навыки вашего ребенка.

Пользуйтесь преимуществами общественных ресурсов - Публичные библиотеки, общественные центры и религиозные группы предлагают ресурсы, программы и услуги, призванные преодолеть языковые и культурные барьеры.